



# The Holy See

---

教宗方济各

第 56 届世界和平日文告

2023 年 1 月 1 日

无人能独自得救

共同对抗新冠肺炎

一起踏上和平的道路

「弟兄姊妹们，至论那时候与日期，

不需要给你们写什么。

因为你们确实知道：

主的日子要像夜间的盗贼一样来到。」（得前五 1~2）

1. 圣保禄宗徒用以上几句话来勉励得撒洛尼教会，要他们保持坚定，心神和双脚稳稳地扎根，目光要凝视着四周的世界以及历史大事，即使是在等待主的再来时亦当如此。当悲惨的事件似乎压垮我们的生命，感到陷入不义和受苦的黑暗且艰困的漩涡中，我们依然受到召唤，要保持心灵的开放，怀抱希望，依靠天主，相信祂临在于我们当中，以温柔陪伴我们，在我们疲累时支持我们，更重要的是祂指引我们的道路。为此圣保禄宗徒不断劝勉该教会要保持警醒，追求善良、正义与真理：「所以我们不当像其它的人一样贪睡，却当醒寤清醒」（五 6）。他这话是一项请求，要我们保持警醒，不要因恐惧、悲伤或顺服而畏缩不前，或变得烦乱沮丧。我们反而应该像哨兵一样提高警觉，甚至在最黑暗的时刻，随时准备迎接曙光初现。

2. 新冠肺炎使我们坠入暗夜。它扰乱了我们的日常生活，打乱了我们的计划和惯常的活动，而且破坏了生活表面上的平静，即使是在最富裕的社会中亦不例外。它导致迷失和痛苦，也造成许多弟兄姊妹的丧亡。

在这股突如其来的旋风中，以及在一个即使从科学观点来看也是一团混乱的情况，世界各地的医护人员因此都动员起来，以减轻巨大的痛苦和寻求可能的药方。同时，当权者也必得要采取各种措施，组织起来并设法努力响应这样的紧急情况。

新冠肺炎除了对身体的影响，造成长期性的重大后果，也引起许多个人和家庭的忐忑不安；长期的孤立以及各种不同形式的限制自由，更都加深了身心的不安。

我们也不可忽略此疫情所造成的社会及经济秩序的破裂，以及它所突显出来的矛盾和不平等，同时危害到许多个别人士的工作安全，并使「孤单」这社会问题日趋严重，特别是穷人和在艰难贫困中的人。我们也该想想世界上许多地方好几百万非正式的工人，他们在这段遭封锁的期间，没有工作，也没有任何支持。

在这种产生沮丧和不满情绪的情况下，只有极少数的个人和社会能有进展，因为不满的情绪会减弱维持和平的努力，反而会在社会上激发的冲突、挫折感和各种不同形式的暴力。确实，此一疫情似乎使世上最平静的地区都会产生懊恼、沮丧，并使生命各种形式的脆弱凸显出来。

3. 三年后，现在正是反省、学习、成长并让我们以个人身分和团体身分有所改变的时候：这是个不可多得的时刻，让我们能预备「主的日子」。我已在许多场合中观察到，经过这一次危机后，我们永远不会再像从前一样：我们会变得更好或更坏。今天我们被问到：我们从此次的疫情学习到了什么？我们应跟随什么样的新途径，为摆脱老旧习惯的束缚，并作更好的准备，敢尝试新的事物？我们看到有那些生命与希望的迹象，能帮助我们向前进，并努力使我们的世界变得更美好？

当然，在直接体验到自己以及周遭的人们生命的脆弱后，我们可以说，我们从新冠肺炎学习到的最大教训，就是明白我们需要彼此。我们最大也是最脆弱的宝藏就是兄弟情谊——身为天主子女的共同人性。而我们没有一个人能独自得救。因此我们急需一起携手追求并推动那些带领我们踏上兄弟情谊之路的普世价值。我们也学习到，我们对进步、科技和全球化效果的信赖，不只是过度，而且将之转化成一种沈醉于个人主义和偶像崇拜的状况，令我们对曾经如此热心追求的正义、和谐及和平的承诺，作了妥协。在这个步伐快速的世界里，不平等、不正义、贫穷和边缘化等等普遍的问题，仍然不断地引起不安和冲突，并产生暴力甚至战争。

疫情把这一切暴露无遗，但我们也能发现正向的效果：我们因而变得谦卑，再次思考某些过度消费的现象，以及有了一种革新的精诚团结感，使我们对他人的受苦更有敏锐的感觉，也更能响应他们的需要。我们也想到许多人的投入其中，尽己之能——他们的努力有时真可用英勇两字来形容——好使每个人渡过紧急关头。

这个经验使我们更意识到，要把重心放在「一起」(together) 这个词汇，其中包括人民与国家。事实上，我们要一起，在兄弟情谊与精诚团结中才能建立和平，维护正义，克服最悲痛的事件。确

实，对疫情最有效的响应，是来自社会团体、公众和私人机构以及国际组织；他们能把他们个别的利益放在一边，团结一致来接受挑战。只有从兄弟情谊和无私的爱而来的和平，才能帮助我们克服个人、社会及全球的危机。

4. 就在我们大胆地盼望新冠肺炎疫情的最黑暗时刻已过去时，一个可怕的新灾难又降临人间。我们见到了另一个灾祸的突击：另一场战争，从某种程度来说就像新冠肺炎，却是由人的决定所发动，这是该受谴责的决定。乌克兰战争夺取的是无辜的生命，并使人处处没有安全感，不但在那些直接受到影响的人当中，也广泛并不分皂白地波及每一个人，即使是几千公里之外的人，也因附带影响而受苦——粮仓的短缺及油价的上涨，就足以证明！

显然，这新冠肺炎疫情的后时代，不是我们所希望或所期待的。这场战争，与全球其它所有的冲突一样，不仅是直接事关交战国，而是代表着全人类的挫败。虽然人们已找到克服新冠肺炎的疫苗，但为这场战争，尚未找到适当的解决方法。战争的病毒当然比起损坏我们身体的病毒更难克服，因为它不是来自我们的体外，而是来自被罪恶所损坏的人的内心。（参阅：谷七 17~23）

5. 那么我们究竟应该做什么呢？首先，要让我们的心被这危机的经验所改变，在历史上的这个时刻，让天主改变我们看四周世界的惯常标准。我们不再只能完全汲汲于个人或国家的利益，而是必须谋取空间，要为大众利益着想，向普世人类的兄弟情谊开放心灵，即承认「我们」属于一个更大的团体。我们不能再单单注意于保护自己；现在是大家要共同努力愈合我们的社会和地球的时候，要为一个更公正、更和平的世界奠下基础，也要为追求真正的公众利益而认真地全力以赴。

因此，为了在新冠肺炎紧急状况之后能过更好的生活，我们不能忽略一个基本的事实，那就是我们所经验的许多道德、社会、政治和经济危机，都互有关联，我们看到的单一问题，其实都是环环相扣的原因及后果。因此我们受召，以负责的精神和恻隐之心来面对这世界上的挑战。我们必须重新考虑保障所有人的公共卫生的议题。我们必须推动促进和平的行动，并中止那继续滋生贫穷和死亡的冲突和战争。我们亟需关心共同的家园，执行一些明确和有效的措施来对抗气候的变迁。我们必须战胜不平等的「病毒」，确保所有人都有食物和有尊严的劳动，支持帮助那些连最低工资都没有，陷于极度艰难环境的人。所有人民都在挨饿，这有关国家民族的丑事是我们的伤口。我们也需要发展适当的政策，来接纳和融入移民以及被社会所丢弃的人。只有怀着天主无限仁慈的爱所激发的利他主义，慷慨地回应这些情况，我们才能建立一个新的世界，并才会对拓展天主的国度——爱、正义与和平的国度——有所贡献。

在分享这些反省时，我希望在即将来临的新的一年中，我们能一起前行，重视历史给我们的教训。我向各国及各政府领袖，国际组织的领导人，以及不同宗教的领袖致上最大的祝福。我要向所有善心人士表达我虔诚的信赖，他们身为和平的工匠，可以日复一日地努力使这新的一年成为美好的一年！愿无玷圣母玛利亚——耶稣之母、和平之后为我们及为全世界代祷。

发自梵蒂冈，2022 年 12 月 8 日

( 台湾明爱会 恭译 )

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana